

Conceyu de Xixón

PLAN DE
NORMALIZACIÓN
llingüística

2024/27



xixón

Cultura
y Educación

Oficina de Normalización Llingüística



Cultura y Educación

Oficina de Normalización Llingüística

C/ Xovellanos, 21
33201 Xixon

985 18 13 89
llinguaasturiana@xixon.es



[llinguaaxixon](#)



www.facebook.com/ofillin



[@LlinguaXixon](#)

DISEÑO GRÁFICU
Juan Gallego Diseño, S.L.

IMPRESIÓN
Asturcopia

D.L. AS 02085-2024

Conceyu de Xixón

**PLAN DE
NORMALIZACIÓN**
llingüística
2024/27



VERSIÓN EN
CASTELLANU

ÍNDIZ

Plan de Normalización Llingüística pal Conceyu de Xixón 2024-2027

FUNDAMENTACIÓN	05
MARCU LLEGAL Y NORMATIVU	07
PLAN D'ACCIÓN	08
• Oxetivos xenerales	08
• Procedimientos xenerales	09
1. SECTOR ALMINISTRACIÓN DEL CONCEYU	11
1.1. IMAXE CORPORATIVA	12
1.2. LLEXISLACIÓN, NORMATIVES Y CONVENIOS	14
1.3. DOCUMENTACIÓN MUNICIPAL Y PUBLICIDÁ INSTITUCIONAL	15
1.4. AUTORIDAES Y PERSONAL	17
1.5. FORMACIÓN	19
1.6. TOPONIMIA	19
2. ENSEÑANZA, TRESMISIÓN FAMILIAR Y MOCEDÁ	21
3. SECTOR SOCIOECONÓMICU, COMERCIU Y HOSTELERÍA	27
4. SECTOR D'OCIU, DEPORTE Y ACTIVIDÁ CULTURAL	31
5. SECTOR MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y NUEVES TEUNOLOXÍES	37
SIGUIMIENTU Y EVALUACIÓN	41

FUNDAMENTACIÓN

Xixón, que ye parte sustancial y representativa d'Asturies, arrexunta un conxuntu de peculiaridaes que sorrayen la so identidá propia, na que s'enmarquen munchos elementos de tipu económicu, xeográficu, históricu y cultural. La llingua asturiana rescampa ente toos estos rasgos identitarios, qu'amás de cumplir una función cohesionadora y vertebradora del conceyu, valen al tiempu de centru d'atención y atracción nun mundu cada vegada más enteconectáu.

La nuestra llingua propia y tradicional ye parte sustancial del patrimoniu cultural de Xixón y, por ello, forma parte de los parámetros de la nuestra diversidá sociocultural, superponiéndose a otres realidaes sociolóxiques que l'alministración municipal, en collaboración con entidaes y asociaciones, reconoz y atiende, siguiendo un principiu d'elemental respetu y valoración de la diferencia.

El Conceyu de Xixón, como serviciu más cercanu a la ciudadanía, tien la facultá, la responsabilidad y el deber de cumplir l'artículu 4.1 del Estatutu d'Autonomía y desenvolver la Llei 1/98, de 23 de marzu d'Usu y Promoción del Bable/Asturianu, y otres disposiciones llegalas remanecies d'ellos, garantizando asina a la ciudadanía'l so derechu a usar la llingua asturiana al tiempu que protexe y pon en valor el patrimoniu cultural asturianu, del que la llingua ye la más importante manifestación.

Con esti Plan, el Conceyu de Xixón recueye tamién el testigu d'una historia centenaria d'usu, estudiu y cultivu del asturianu. Dende Xovellanos, que yá nel sieglu XVIII falaba de la llingua asturiana como "la llingua viva del nuesu pueblu" y foi ún de los principales impulsores de la codificación y usu de la nuestra llingua, a la so hermana Xosefa Xovellanos, una de les principales figures de les nuestres lletres, pasando -ente tantos otros- pol tantes veces escaeciú Juan Junquera Huergo, alcalde de la ciudá nel sieglu XIX, que foi responsable en 1843 de la edición del primer llibru que se editó en Xixón, un llibru n'asturianu, *Llos trabayos de Chinticu*, que ye tamién la primer muestra conocida d'una obra lliteraria escrita íntegramente n'asturianu.

En sesiones plenaries de 9 de marzu de 2016 y de 3 d'agostu de 2020, apruébense los anteriores Planes de Normalización Llingüística del Conceyu de Xixón colos que s'entamaba y afitaba una aición empobinada a la normalización social, entendiendo por ésta un conxuntu planificáu de midies que favorezan y faciliten les oportunidaes d'usu social del asturianu, garantizando la so proteición y promoción como patrimoniu coleutivu.

Cola esperiencia d'estos planes anteriores, elaboróse esti documentu qu'agora presentamos, y que recueye'l Plan de Normalización Llingüística del Conceyu de Xixón, que va empobinar la planificación llingüística del conceyu mientres el periodu 2024-2027. El plan mentáu recueye les midies propuestes pa la política llingüística del conceyu, aprovechando les fortaleces na evolución del asturianu y mirando por iguar les debilidaes, col envís de seguir favoreciendo la normalización del asturianu en Xixón.

Esta información tuvo a disposición del Conceyu Asesor de la Llingua Asturiana nel que tán representaos diferentes coleutivos y axentes sociales de la ciudá pa que pudieran complementar y completar los datos recoyendo les sos voluntaes y aportaciones.

Con estes aportaciones y reflexones dende'l Serviciu de Normalización Llingüística a comunu con una comisión del Conceyu Asesor creada a costa fecha pal siguimientu, análisis y elaboración del Plan de Normalización, fizose un resume de les principales aiciones y midies que se desenvolvieron en caún de los cinco seutores nos que taba encontáu'l Plan de Normalización, mirando los puntos febles y los qu'hai de reforciar, de cara a perfilar y definir les actuaciones d'esti nuevu Plan de Normalización.

El presente Plan, que básicamente ye una continuidá del anterior, quier seguir avanzando nes bases d'una normalización social de la llingua asturiana, entendiendo qu'esisten entá déficits nes funciones sociales del asturianu, que se puen superar con midies específiques, actuando acordies cola llexislación y demás normativos que les instituciones, ente elles el Conceyu de Xixón, tán obligaes a cumplir y respetando siempre los principios de llibertá y voluntariedá nel so usu per parte de la ciudadanía.

El Plan de Normalización Llingüística ta empobináu a los 5 sectores que vienen darréu:

- 1. Alministración pública.**
- 2. Enseñanza, tresmisión familiar y mocedá.**
- 3. Socioeconómicu: comerciu y hostelería.**
- 4. Ociu, deporte y actividá cultural.**
- 5. Medios de comunicación y nueves teunoloxíes.**

Nél apaecen recoyíos y formulaos unos oxetivos y unos procedimientos xenerales nos que s'encontra la filosofía d'actuación y que tamién van empobinar les orientaciones pa caún de los sectores a los que se dirixe'l Plan.

Formúlense tamién unos oxetivos a llargu plazu pa caún de los sectores a los que se dirixe'l plan, unes aiciones qu'identifiquen unes metes específiques a conseguir a mediu plazu y 91 midíes concretes más focalizaes que deriven d'una o delles aiciones qu'apaecen temporalizaes.

El calendariu de puesta en práutica de les midíes incluyíes nesti Plan de Normalización ye pa los años 2024, 2025, 2026 y 2027. Al final de cada añu va facese una recoyida de datos de les actuaciones que se desenvolvieron pal cumplimientu de les distintes midíes y les actuaciones puestes en marcha, nes que se va incorporar la variable sexu (muyer-home) nos indicadores que sea posible, col oxetu de reducir les dificultaes téuniques qu'impiden conocer l'impautu de les midíes sobre homes y muyeres. Como se recueye nel Títulu segundu, Cap I, art 16 *Elaboración y control d'estudios y estadístiques* de la Ordenanza d'Igualdá ente muyeres y homes del Conceyu de Xixón.

Les midíes y oxetivos tán planteaos dende un puntu de vista dinámicu y flexible, polo que se van poder facer adautaciones o reaxustes llegáu'l casu, pa dar rempuesta a nueves necesidaes o adautar les intervenciones pa una mayor eficacia.

MARCU LLEGAL Y NORMATIVU

Toles aiciones que se desenvuelvan nesti Plan tán enmarcaes dientro de la llexislación actual, mesmo internacional que nacional, autonómica o del Conceyu.

- Carta Europea de les Llingües Minorizaes.
- Informes a la Secretaría pa la Carta Europea de les Llingües Rexonales
- Minoritarios del Conceyu d'Europa (España).
- Constitución Española.
- Estatutu d'Autonomía del Principáu d'Asturies.
- Llei 1/98 de 23 de marzu, d'Usu y Promoción del Bable/Asturianu.
- Decretu 38/2002, de 4 d'abril, pol que se regula la Xunta Asesora de Toponimia del Principáu d'Asturies.
- Decretu 98/2002, de 18 de xunu, col que s'establez el Procedimientu de recuperación y afitamientu de la toponimia asturiana.
- Decretu 105/2006, de 20 de setiembre, pol que se determinen los topónimos oficiales del Conceyu de Xixón.
- Ordenanza Municipal d'Usu de la Llingua Asturiana nel Conceyu de Xixón de payares de 2008.

PLAN D'AICIÓN

L'oxetivu fundamental del Plan de Normalización Llingüística de Xixón ye'l d'intensificar les aiciones a favor del asturianu p'algamar asina mayores cotes de normalización del so usu nel ámbitu personal, social y alministratiuu.

OXETIVOS XENERALES

- Avanzar nel camín de la recuperación y difusión del asturianu en Xixón, siempre dientro del marcu competencial del Conceyu, en coordinación y collaboración con otres entidaes qu'intervengan tamién nel procesu de normalización llingüística.
- Incluir la perspeutiva de normalización llingüística en toles aiciones, midíes, iniciatives y propuestas del Conceyu, independientemente de la Conceyalía o entidá que les lleve alantre.
- Fomentar progresivamente l'usu institucional y públicu del asturianu na Alministración del Conceyu y en cualesquier ámbitu de la sociedá xixonesa.
- Impulsar acciones y espacios pal asturianu, faciendo qu'esta seya una llingua cómoda y útil.
- Mirar polos derechos llingüísticos de la ciudadanía que s'espresa n'asturianu.
- Recuperar la tresmisión llingüística interxeneracional.
- Implicar nel procesu de normalización llingüística a les diferentes entidaes, coleutivos y asociaciones de Xixón y a les instituciones publiques de la ciudá.
- Xeneralizar l'empléu de la toponimia oficial del conceyu.
- Impulsar l'usu del asturianu nos ámbitos empresariales, sindicales, deportivos, culturales, artísticos y demás propios de la sociedá xixonesa.
- Contribuyir, al traviés del usu de la llingua asturiana, a la visibilización de les muyeres y reconocer la so contribución a la creación cultural y a la construcción del imaxinariu coleutivu.
- Desenvolver la información alreduro de la llingua asturiana, asina como les actitúes positives respeuto a la mesma, fomentando al tiempu'l so usu social.
- Cooperar coles midíes de política llingüística del Principáu d'Asturies y coordinase cola Rede de Normalización Llingüística nos Conceyos.

PROCEDIMIENTOS XENERALES

El **Plan de Normalización Llingüística** ye un preséu qu'empobina, enmarca y favorez el conxuntu de les aiciones de promoción social del asturianu que se puen desenvolver nos años vinientes nun procesu gradual que nun agota toles posibilidaes d'actuación y qu'ha de ser interpretáu de forma flexible, adaptándose a les necesidaes y los nuevos retos que deriven del cumplimientu de los sos oxetivos.

D'otra miente ye perimportante entender la normalización llingüística como una actuación de calter tresversal del Conceyu de Xixón, de manera que s'interiorice que la normalización llingüística y los sos oxetivos han de ser xera común de tolos departamentos de l'Alministración del Conceyu, aumentando les posibilidaes y necesidaes de cooperación interdepartamental y favoreciendo'l trabayu a comuña al rodiu d'acones y programes.

El Plan de Normalización Llingüística ha de ser asoleyáu y espardiu socialmente ente los sectores nos que s'encontra la so actuación pa destacar y poner en valor el llabor que se quier facer y se ta faciendo mesmu dende les Instituciones como los axentes sociales.

El Plan de Normalización Llingüística ha de ser consensuáu ente les distintes fuercies polítiques municipales.

La **Oficina de Normalización Llingüística** ye'l departamentu central pa desenvolver y controlar les aiciones de promoción del asturianu - qu'han de ser tresversales-, mesmu a nivel d'Alministración del Conceyu como les empobinaes a la ciudadanía. Pa que tenga posibilidaes d'acción reales, hai que la dotar de los recursos económicos y humanos que garanticen la so función.

Hai que favorecer y promover alcuerdos cola **Dirección General de Acción Cultural y Normalización Lingüística del Principado de Asturias** y cola **Rede de Normalización Llingüística** pa desendolcar aiciones en comuña.

Dende'l propiu Conceyu ha vanceyase la llingua asturiana con referentes de prestixu y relevancia social, incorporándola a los procesos d'innovación y meyor profesional y social.

El Conceyu tien de comprometese igualmente a potenciar l'asturianu como marca d'identidá y de calidá del Conceyu na promoción de les sos característiques culturales y turístiques, destacando y sorrayando los valores de la diversidá llingüística pa potenciar un contestu social favorable al asturianu.

El Conceyu de Xixón va sofitar, na midida lo posible, les propuestas que surdan dende les distintes asociaciones o entidaes sociales, que supongan una oportunidá pal fomentu social del asturianu.

El **Conseyu Asesor de la Llingua Asturiana**, conseyu sectorial del que s'aprobó la creación y puesta en funcionamientu nel Plenu del Conceyu de 12 d'avientu de 2008 y nel que tán representaos distintos axentes sociales, entidaes, grupos políticos y sindicatos, ye un órganu importantísimu pal desarrollu del Plan de Normalización, asina como pal so siguimientu, aprobación y garantía de cumplimientu.

Señalar tamién qu'hai proyeutos y actuaciones que yá se ficieren n'otros periodos o que yá se tán desarrollando anguaño, pero abúltanos conveniente incluyilos porque la idega ye seguir avanzando nesta llinia.

1

**Sector
ADMINISTRACIÓN
DEL CONCEYU**

OXETIVOS

- Fomentar pasu ente pasu l'usu del asturianu na Alministración municipal nun plan d'igualdá col castellanu como llingua de serviciu.
- Implicar al personal del Conceyu y les distintes empreses municipales nel procesu de normalización llingüística de la organización municipal.
- Potenciar el papel de l'Alministración municipal como institución de referencia na promoción del asturianu.

PROCEDIMIENTOS

Esto llógrase potenciando que'l conxuntu de l'Alministración asuma la normalización llingüística como un oxetivu común, tomando conciencia del so papel como axente nesti procesu y la so trascendencia na ciudadanía. Nun escaezamos que l'idioma que s'usa na Alministración espárdese a tola sociedá amás de da-y prestixu al idioma.

1.1. IMAXE CORPORATIVA

AICIONES

- Facer visible'l respaldu y la implicación de l'Alministración del Conceyu pa col Plan de Normalización Llingüística.
- Garantizar el cumplimientu de la Ordenanza Municipal d'usu de la Llingua y de los derechos llingüísticos de la ciudadanía.

MIDÍES

1. Tener en cuenta que de dase 'l casu de camudar la identidá gráfica del Conceyu la imaxe corporativa y los logotipos y toles sos adautaciones han ser bilingües.
2. Usu del logotipu del Conceyu n'asturianu o bilingüe nes dependencies municipales, nos vehículos, paneles y lletreros de vies públiques y edificios municipales, de manera que l'asturianu tea presente siempre que se camude la identidá grafica corporativa.

Han de ser **billingües**:

- Los cartelos y plaques informatives y /o conmemoratives.
- La rotulación d'uniformes de los y les trabayadores municipales.
- La señalización de los llugares d'interés turisticu.
- Cualesquier otu mediu o formatu utilizáu pa espeyar la imaxe exterior o institucional del Conceyu.

Plazu: dende 2024 pa toles nueves rotulaciones y pal restu los casos según se vayan modificando o anovando.

3. Usar los dominios *conceyuxixon.com/org*; *xixon.es*.

Plazu: dende 2024.

4. Rotular les diferentes dependencies municipales tanto de la Casa Conceyu como de les distintes empreses municipales, empreses mixtes, organismos autónomos (Centros municipales, instalaciones deportives, Museos, oficines d'EMA y Emulsa, Centros de Mayores, Escueles, Parque Móvil Municipal, etc.).

Plazu: dende 2024 pa toles nueves rotulaciones y pal restu los casos según se vayan modificando o anovando.

5. Aadaptar les plantiyes y formatos informáticos pa llabores concretos del Conceyu a la toponimia oficial.

Plazu: dende 2024.

6. Siguir rotulando les cais billingüe y tamién la información nes vées públiques y les distintes parroquies del Conceyu, corrixendo los posibles errores.

Plazu: dende 2024 pa toles nueves rotulaciones y pal restu los casos según se vayan modificando o anovando.

1.1.1. Indicadores

- Númeru de dependencies rotulaes.
- Númeru de persones, diferencies por variable sexu, qu'usen el dominiu *xixon.es*
- Númeru de plantiyes n'asturianu.

1.2. LLEXISLACIÓN, NORMATIVES Y CONVENIOS

AICIONES

- Facer visible'l respaldu y la implicación de l'Alministración del Conceyu pa col Plan de Normalización Llingüística.
- Garantizar el cumplimientu de la Ordenanza de normalización llingüística y de los derechos llingüísticos de la ciudadanía.

MIDÍES

7. Encamentar al Conceyu Asesor que mire pol siguimientu del cumplimientu de les midíes del Plan de Normalización Llingüística y de la Ordenanza Municipal pal usu de la llingua asturiana nel Conceyu de Xixón.

Plazu: dende 2024.

8. Collaborar cola Academia de la Llingua Asturiana y, al tiempu, establecer tamién llinies de collaboración en materia de promoción y normalización llingüística, si ye'l casu, con otres alministraciones, asociaciones o coleutivos.

Plazu: dende 2024.

9. Difundir la Ordenanza actual d'usu del asturianu ente los cargos públicos y personal del Conceyu y analizar la posibilidá de revisión y readautación de la Ordenanza d'usu del asturianu nel conceyu de Xixón.

Plazu: dende 2024.

10. Incorporar los oxetivos referíos a la normalización llingüística nos planes estratéxicos de meyora de l'Alministración municipal.

Plazu: dende 2024.

11. Desarrollar una campaña d'información social sobre los derechos llingüísticos de la ciudadanía y sobre la collaboración del personal municipal nel so cumplimientu en collaboración cola Rede de Normalización Llingüística.

Plazu: dende 2025.

12. Afitar los criterios d'usu esclusivu o preferente del asturianu nos procedimientos de comunicación y d'imaxe corporativa municipal, incorporándolos al manual de funciones o d'estilu del Conceyu (mesmo nel planu internu como nel tratu cola ciudadanía).

Plazu: dende 2024.

1.2.1. Indicadores

- Númeru d'indicadores revisaos y afitaos.
- Convenios roblaos.
- Collaboraciones establecies.

1.3. DOCUMENTACIÓN MUNICIPAL Y PUBLICIDAD INSTITUCIONAL

AICIONES

- Asociar les iniciatives de promoción de la llingua a un procesu de meyora de l'atención a la ciudadanía como criteriu de calidá.
- Crear un ambiente que favoreza l'usu del asturianu nel ámbitu municipal, xenerando nuevos espacios d'usu.

MIDÍES

13. Siguir actualizando'l *corpus* alministrativu onde los distintos documentos tean bilingües.

Plazu: dende 2024.

14. Usar l'asturianu na publicidad institucional del Conceyu nel porcentaxe que se defina (cartelos, anuncios nos medios de comunicación, campañaes, axendes informativos de los Centros Municipales...).

Plazu: dende 2024.

15. Emplegar l'asturianu nos conteníos institucionales de la nueva páxina web municipal xunto col castellanu, teniendo d'equiparar pasu ente pasu los demás conteníos, asina como los de les empreses municipales.

Plazu: dende que s'incorpore personal.

16. Difundir y publicar materiales que reconozan la contribución de les muyeres nos procesos de tresmisión y creación cultural, en collaboración cola Oficina d'Igualdá.

Plazu: dende 2025.

17. Facer que les anuncios de les endaes municipales, mestres o autónomes, nos medios de comunicación seyan progresivamente bilingües o namás n'asturianu nel porcentaxe que se defina.

Plazu: dende 2024.

18. Procurar l'usu del asturianu na marca publicitaria de la ciudá, na publicidá, información y publicaciones d'eventos relevantes de Xixón programaos a lo llargo l'añu que tengan de ver cola proyeición exterior del Conceyu p'asina fomentar la imaxe cultural del propiu Conceyu y venceyala col asturianu; yá seyan los entamaos pol Conceyu de Xixón o nos qu'ésti participe de manera preminente (megafonía nel Hípicu y na playa, nos eventos deportivos, los Alcuentros de Cabueñes, FETEN, FELIX, 25 de payares, les actividaes de Navidá, POEX, FICX, la Selmana Grande, el Festival de la Sidra, l'Arcu Atlánticu, FITUR, FIDMA, Danza Xixón, Escena Xixón, Cabalgata de Reis, *Antroxu*, foguera de *San Xuan*, Festival Aéreu, Día d'Asturies, etc).

Plazu: dende 2024.

19. Afitar los criterios d'usu esclusivu o preferente del asturianu nos procedimientos de comunicación y d'imaxe corporativa municipal.

Plazu: dende 2025.

20. Colocar nos distintos servicios d'atención a la ciudadanía y nun sitiu bien visible un cartelu qu'informe del derechu de la ciudadanía a dirixise n'asturianu a l'alministración.

Plazu: dende 2025.

21. Divulgar les ayudes públiques esistentes pal fomentu del asturianu, potenciando la so difusión nos distintos ámbitos sociales a los que tán dirixies.

Plazu: dende 2024.

1.3.1. Indicadores

- Númberu de traducciones y correiciones pa l'Alministración.
- Númberu de traducciones y correiciones pa la ciudadanía y coleutivos y asociaciones.
- Númberu de visites a la web y a les redes sociales de la Oficina de Normalización Llingüística.
- Númberu de visites a la web del Conceyu n'asturianu.
- Númberu de publicaciones n'asturianu (folletos, llibros dixitales, etc.).
- Cartelos asoleyaos n'asturianu o billingües.
- Presencia del asturianu nes notes de prensa.
- Presencia del asturianu nos anuncios de los medios de comunicación.
- Presencia del asturianu na megafonía.

1.4. AUTORIDAES Y PERSONAL

AICIONES

- Concienciar al personal de l'Alministración del vanceyu esistente ente la normalización del asturianu y el desempeñu de la función pública municipal.
- Asociar les iniciatives de promoción del asturianu col criteriu de calidá na atención a la ciudadanía.
- Implicar al conxuntu de los Departamentos nel procesu de normalización llingüística del conceyu, especialmente nel grau de cumplimientu del PNLL y de la Ordenanza que regula l'usu del asturianu na alministración del Conceyu.

MIDÍES

22. Avanzar nel usu del asturianu per parte de los y les representantes municipales, sobre manera naquellos eventos de relevancia na vida social de la ciudá y nos actos oficiales o institucionales (entrega de premios y medayes de la ciudá, inauguraciones, ruedes de prensa, plenos, etc.).

Plazu: dende 2024.

23. Llegar a un alcuerdu ente los diferentes grupos municipales pa que les persones que formen parte de la corporación usen l'asturianu n'actos públicos.

Plazu: dende 2024.

24. Validar l'usu del asturianu tanto dientro de l'Alministración municipal como nos documentos que lleguen dende la ciudadanía.

Plazu: dende 2024.

25. Valorar el conocimientu del asturianu nel accesu a la función pública y na promoción interna y concursos de méritos convocaos pol Conceyu de Xixón, cuando les carauterístiques del puestu y la naturaleza de les funciones que vayan desenvolver lo requieran.

Plazu: dende 2024.

26. Difundir ente'l personal del Conceyu, empreses municipales, organismos autónomos, etc. vocabularios especializaos que tengan de ver col llabor que desendolquen.

Plazu: dende 2025.

27. Desarrollar campañes informatives sobre la realidá llingüística del Conceyu y de fomentu de la llingua asturiana empobinaes al personal municipal.

Plazu: dende 2025.

28. Dar a conocer ente'l personal la ufierta d'actividaes y servicios que desenvuelve la ONLL aprovechando les canales esistentes, dotándola de visibilidá y centralidá na estructura municipal.

Plazu: dende 2024.

29. Crear mecanismos de coordinación ente la ONLL y los y les responsables de los distintos departamentos, servicios y conceyalíes pal siguimientu del PNLL.

Plazu: dende 2024.

30. Implicar al conxuntu de les Conceyalíes, Empreses, Fundaciones y Patronatos nel procesu de normalización llingüística del Conceyu, especialmente nel siguimientu del grau de cumplimientu del PNLL y de la ordenanza d'usu del asturianu. Cada departamentu ha tener una persona encargada de mantener contactu cola ONLL.

Plazu: dende 2024.

31. Dar a conocer la Oficina de Normalización Llingüística y el PNLL nos procedimientos d'acoyida a les nueves persones que s'incorporen a trabayar nel Ayuntamientu y Fundaciones y Patronatos.

Plazu: dende 2024.

1.4.1. Indicadores

- Númberu de quexes recibies por discriminación llingüística.
- Usu del asturianu en receiciones y actos públicos, diferenciaes por variable sexu.
- Númberu de vocabularios asoleyaos.
- Númberu de reuniones.
- Númberu de places nes que se valoró'l conocimientu d'asturianu.

1.5. FORMACIÓN

MIDÍES

32. Promover ente les autoridaes y cargos públicos cursos d'iniciación a la llingua asturiana y d'afondamientu.

Plazu: dende 2025.

33. Promover ente'l funcionariáu cursos d'iniciación a la llingua asturiana, de perfeicionamientu y de llinguaxe alministrativu y sociollingüística, preferentemente on-line.

Plazu: 2025, 2026 y 2027.

34. Establecer na Intranet del Conceyu un sistema d'asesoramientu llingüísticu en llinia, implicando al departamentu d'informática.

Plazu: dende 2025.

1.5.1. Indicadores

- Númberu de cursos de Formación n'asturianu ufiertaos pa personal municipal.
- Númberu de persones participantes nos distintos cursos de formación del Conceyu, diferencies por variable sexu.
- Númberu de consultes na Intranet.

1.6. TOPONIMIA

AICIONES

- Establecer los mecanismos necesarios pal siguimientu y cumplimientu de les distintes intervenciones no que cinca a la toponimia del Conceyu acordies cola ordenanza aprobada.

MIDÍES

35. Usar los topónimos oficiales nes señales urbanes, nos mapes y nos documentos oficiales y d'usu na Alministración.

Plazu: dende 2024 pa los documentos alministrativos y los programes informáticos d'usu de los y les trabayadores y pal restu los casos según se vayan modificando o anovando.

36. Coordinase col restu de conceyos d'Asturies, cola Alministración del Principáu d'Asturies y cola Alministración del Estáu, al envís de comunica-yos la llista de topónimos oficiales y otros usos llingüísticos que'l Conceyu determine.

Plazu: dende 2024.

37. Siguir cola campaña informativa cola toponimia mayor del Conceyu nos sos nomes autóctonos pa informar a la ciudadanía y al personal dependiente del Conceyu.

Plazu: dende 2024.

38. Solicitar a la Xunta Asesora de Toponimia del Principáu d'Asturies que dea pautes actualizaes d'usu de los topónimos dobles, como ye'l casu de Gijón/Xixón.

Plazu: dende 2024.

39. Esixir l'usu de la toponimia oficial nes actividaes, actos, nes publicaciones, saludos y presentaciones y publicidá patrocinados pol Conceyu.

Plazu: dende 2024.

1.5.1. Indicadores

- Númeru d'actividaes y actos col usu correutu de la toponimia.

2

ENSEÑANZA, TRANSMISIÓN FAMILIAR Y JUVENTUD

OXETIVOS ESPECÍFICOS

- Promover l'aprendizaxe del asturianu en toles estayes educatives.
- Afalar a los centros d'enseñanza a collaborar na normalización del asturianu.
- Potenciar la comunicación y cooperación ente la comunidá educativa y el Conceyu de Xixón en materia de normalización llingüística.
- Facilitar a les families l'usu del asturianu ya impicales nel procesu de normalización de la llingua asturiana.
- Facer del asturianu en Xixón una llingua vehicular y de comunicación na que seya posible la socialización n'edaes tempranes.
- Potenciar un mayor usu del asturianu ente la mocedá, sobre manera favoreciendo la creación d'ámbitos nuevos pal usu del asturianu empobinaos al coletiu xuvenil.
- Promover y esparder la creación artística en llingua asturiana empobinada al públicu infantil y xuvenil.

PROCEDIMIENTOS

Desarrollar programes específicos empobinaos a los Centros Educativos, les escuelas de 0 a 3 años, les families y la mocedá pa llograr que l'asturianu seya tamién llingua d'usu en distintes actividaes escolares y/o estraescolares, al tiempu que se fomenten actitúes positives pa col asturianu y la cultura d'Asturies.

Facer de les actividaes, iniciatives y comunicaciones del conceyu de Xixón un entornu afayadizu pa la perceición del asturianu como llingua ambiental.

Aprovechar les posibilidaes qu'ufierta la estructura xuvenil de la ciudá pa ganar usos pal asturianu, venceyándolu a los eventos y momentos d'ociu y a les actividaes de les asociaciones y colectivos xuveniles.

Aprovechar el potencial de la ufierta cultural, deportiva y d'ociu de la ciudá pa favorecer l'usu de la llingua asturiana.

Promover la llectura n'asturianu del públicu infantil y xuvenil per aciu de la collaboración colos centros escolares y a traviés de la rede de biblioteques del Conceyu.

AICIONES

- Asegurar dende'l Conceyu, al traviés d'aiciones propies o de collaboración con otres entidaes, una ufierta educativa n'asturianu.
- Desarrollar proyeutos educativos y aiciones formatives qu'averen a los escolinos a la realidá sociollingüística de Xixón.
- Desarrollar campañes qu'afalen actitúes que favorezan y motiven que los neños y neñes medren nuna sociedá bilingüe.
- Incentivar dende l'alministración local l'usu del asturianu ente les asociaciones de la mocedá.
- Potenciar la presencia del asturianu nes teunoloxíes nueves de la información y la comunicación, afondando nos usos avezaos pal coletivu xuvenil.
- Facilitar la llectura y el consumu de producciones artistiques (musicales, teatrales, etc.) en llingua asturiana ente'l públicu infantil y xuvenil.

MIDÍES

40. Dar a conocer les campañes de matriculación na asignatura d'asturianu nos centros educativos de Xixón nes diferentes etapes educatives, potenciándoles na midida lo posible con respaldu nes redes sociales.

Plazu: dende 2024.

41. Organizar sesiones de formación y dinamización dirixíes a diferentes profesionales: monitores, entrenadores, formadores, d'empreses municipales o que xestionen servicios municipales (llexislación, campamentos, etc.).

Plazu: dende 2025.

42. Promover ente la ciudadanía cursos d'iniciación a la llingua asturiana, de perfeicionamientu y sociollingüística.

Plazu: dende 2024.

43. Ufiertar a la ciudadanía cursos nos que l'asturianu seya la llingua vehicular sobre diferentes temes, entamando por aquellos que tengan más relación cola historia de Xixón y d'Asturies.

Plazu: dende 2025.

44. Apoyar con medios y recursos les iniciatives de socialización temprana n'asturianu organizaes poles families, favoreciendo la creación de materiales audiovisuales d'apoyu a la crianza n'asturianu (recopilación d'añaes, videos didáuticos col folclor infantil n'asturianu, pequeñes series...).

Plazu: dende 2024.

45. Siguir coles campañes d'información entamaes acerca de les ventayes del bilingüismu, tanto pente medies de cartafueyos como campañes publicitaries en cartelos, anuncios, etc.

Plazu: dende 2024.

46. Elaborar materiales didáuticos que faciliten o meyoren el trabayu nes aules venceyaos a la historia de Xixón.

Plazu: dende 2024.

47. Esparder les iniciatives y los trabayos que se tán desendolcando nos centros educativos pa promocionar l'asturianu.

Plazu: dende 2024.

48. Diseñar una campaña de promoción del asturianu empobinada a les families, implicando a profesionales y persones reconocies y con proyeición pública.

Plazu: dende 2026.

49. Garantizar que les ufiertes que dende'l Conceyu se faigan a los Centros Educativos se puedan desenvolver tamién n'asturianu (Visites guíaes a los Museos, al Xardín Botánicu...).

Plazu: dende'l cursu escolar 2024/25.

50. Compilar nuna base de datos los materiales, recursos didáuticos y novedaes bibliográfiques esistentes que pueda sofitar una mayor presencia del asturianu nes aules, atendiendo a los distintos niveles educativos y árees científiques y téuniques.

Plazu: dende 2026.

51. Facer un reconocimientu a la entidá xuvenil que rescample pol so llabor na promoción llingüística, qu'al tiempu valga d'homenaxe y recuerdu a la figura del xesuítu y escritor Federico Fierro Botas.

Plazu: dende 2025.

52. Facer una campaña publicitaria de promoción del asturianu empobinada a la xente mozo al traves de les redes sociales pa favorecer l'usu del asturianu nes memes.

Plazu: dende 2025.

53. Realizar actividades d'animación pal coleutivu xuvenil (campamentos, talleres, *escape room*, Encuentros de Cabueñes...) qu'usen y promuevan l'asturianu como llingua vehicular.

Plazu: 2025, 2026 y 2027.

54. Asegurar la esistencia d'una ufierta cultural n'asturianu (musical, teatral, cinematográfica, de cómic, etc) pal públicu infantil y xuvenil aprovechando la programación y los eventos culturales y d'ociu organizaos pol Conceyu.

Plazu: 2025, 2026 y 2027

55. Programar actividades d'animación a la llectura n'asturianu empobinaes al públicu infantil y xuvenil colaborando colos centros escolares y a traviés de la Rede de Biblioteques del Conceyu (maletos viaxeros, esposiciones, cuentacuentos, dotación de fondos bibliográficos, alcuentros con autores...).

Plazu: 2025, 2026 y 2027

2.1. Indicadores

- Númeru de campañes y aiciones pa la tresmisión familiar.
- Evolución de la matrícula n'asturianu nos centros escolares de Xixón.
- Númeru de visites escolares n'asturianu, .
- Númeru de publicaciones didáutiques n'asturianu o billingües.
- Númeru de sesiones de formación y/o cursos fechos.
- Númeru d'actividaes d'animación feches.
- Númeru d'asociaciones que se presenten al premiu.
- Númeru de publicaciones n'asturianu empobinaes al públicu infantil y xuvenil.
- Númeru d'esposiciones y cuentacuentos n'asturianu.

3

Sector SOCIOECONÓMICO, COMERCIU Y HOSTELERÍA

OXETIVOS

- Potenciar un usu normalizáu del asturianu per parte de los distintos departamentos que dende'l Conceyu se relacionen con actividaes empresariales o comerciales o con organizaciones sindicales.
- Concienciar al sector empresarial y comercial de les potencialidaes d'usar l'asturianu na imaxe corporativa de les empreses, na publicidá y nes actividaes comerciales.

PROCEDIMIENTOS

Desarrollar una política llingüística que busque la participación de la Cámara de Comerci, asociaciones d'empresarios, de comerciantes, d'hosteleros, sindicatos, etc. que permitan poner en marcha consensuadamente proyeutos y campañes pal usu de la llingua asturiana al tiempu que se canalicen los recursos humanos y económicos necesarios.

AICIONES

- Asociar, dende'l Conceyu, l'usu públicu y visible del asturianu como una marca de calidá cultural que pueda tenese en cuenta de cara a la promoción turística.
- Reconocer los esfuerzos nel usu del asturianu nel sector.
- Potenciar l'emplegu del asturianu na rotulación ya imaxe pública del sector.

MIDÍES

56. Roblar convenios de collaboración con distintes asociaciones empresariales y organizaciones sindicales pal desarrollu d'actividaes de promoción de la llingua asturiana.

Plazu: dende 2025.

57. Establecer vées de collaboración col campus universitariu de Xixón.

Plazu: dende 2026.

58. Desarrollar campañes publicitaries que promuevan la imaxe social del asturianu como llingua d'usu y de rellación cotidiana nel sector en collaboración cola Rede de Normalización nos Conceyos.

Plazu: dende 2025.

59. Diseñar planes y campañas pa la promoción del asturianu nes empreses asentaes nel conceyu en collaboración cola Rede de Normalización nos Conceyos.

Plazu: dende 2025.

60. Abrir dende la Oficina de Normalización Llingüística llinies d'entemediación ente demandantes y usuarios/es del asturianu y les empreses con productos y servicios nos que s'emplega l'asturianu col envís de dar a conocer tamién los servicios de la Oficina de Normalización.

Plazu: dende 2025.

61. Favorecer alcuentros pal intercambiu d'esperiencies innovadores na aplicación publicitaria del asturianu en collaboración cola Rede de Normalización nos Conceyos.

Plazu: dende 2027.

62. Elaborar unes guíes que sían d'utilidá p'aquelles empreses y organizaciones sindicales que quieran afondar na normalización de la llingua autóctona.

Plazu: dende 2026.

63. Crear un premiu y/o un reconocimientu institucional pa los establecimientos qu'usen l'asturianu poniendo en valor les iniciatives que s'organicen dende'l mundu del comerciu y la hostelería.

Plazu: dende 2025.

64. Collaborar na realización d'un direutoriu d'empreses que tengan interés en desendolcar procesos de dinamización y normalización llingüística.

Plazu: dende 2025.

3.1. Indicadores

- Númberu d'alcuerdos roblaos pa favorecer l'asturianu ente'l Conceyu y entidaes.
- Númberu de proyeutos que se faen en comuña con otros departamentos.
- Númberu de guíes ellaboraas.
- Númberu de xuntes feches ente la Oficina de Normalización Llingüística y asociaciones.
- Númberu d'establecimientos que se presentaron a los premios.
- Númberu d'asistentes a les distintes actividaes, diferenciaes por variable sexu.
- Númberu d'empreses participantes.

4

Sector D'OCIU, DEPORTE Y ACTIVIDAD CULTURAL

OXETIVOS

- Potenciar un usu normalizáu del asturianu per parte de los distintos departamentos que dende'l Conceyu se relacionen con actividaes socioculturales y deportives.
- Implicar al texiú asociativu y sociocultural xixonés na promoción social del asturianu.
- Promover ente l'asociacionismu y los clubes deportivos l'usu de la llingua asturiana tanto na so imaxe, como nos estatutos y actividaes que desarrollen.
- Proporcionar recursos que faciliten l'usu del asturianu per parte d'asociaciones, coleutivos socioculturales y entidaes deportives.

PROCEDIMIENTOS

Nesti sector debería estructurase un plan en dos ámbitos d'actuación: d'un llau la creación y difusión de material específicu del mundu del deporte y la cultura y, d'otru, un importante llabor de sensibilización y divulgación tanto dende les propies asociaciones y coleutivos como municipal.

AICIONES

- Mantener dende la Oficina de Normalización Llingüística un sofitu y collaboración de sigüo col texiú asociativu y sociocultural implicáu na normalización llingüística.
- Garantizar un mínimu de presencia del asturianu nes programaciones y nos actos culturales patrocinados dende les instituciones municipales.
- Afitar dende la Oficina de Normalización Llingüística un serviciu d'apoyu y asesoramientu llingüísticu p'asociaciones y coleutivos.
- Asegurar una ufierta d'ociu infantil y familiar n'asturianu, al través d'aiciones propies o de collaboración con otres entidaes.

MIDÍES

65. Difundir el PNLL ente les asociaciones, coleutivos y entidaes deportives.

Plazu: dende 2024.

66. Realizar campañes pa promocionar l'usu del asturianu nel mundu de la cultura y del deporte en Xixón.

Plazu: dende 2025.

67. Difundir y apoyar concursos, certámenes y premios lliterarios que seyan n'asturianu.

Plazu: dende 2024.

68. Garantizar que les asociaciones, coleutivos socioculturales y deportivos, instituciones y centros d'enseñanza que reciban subvencion municipal usen la toponimia oficial y na midida de lo posible la publicidá la faigan n'asturianu o bilingüe, pudiendo valorase positivamente l'usu del asturianu nos criterios de concesión.

Plazu: dende 2024.

69. Organizar aiciones de sensibilización y dinamización coles vocalíes de la muyer y de xuventú de les asociaciones.

Plazu: dende 2025.

70. Patrocinar actividades lúdiques n'asturianu en distintos ámbitos de la vida, col envís de xenerar vezos de consumu cultural n'asturianu (CMI, Biblioteques, Centros de 3ª edá, etc).

Plazu: dende 2025.

71. Facilitar dende la páxina web del Conceyu o dende les Conceyalies modelos d'escritos n'asturianu a les entidaes deportives y culturales (estatutos, actes d'alcuerdos, fiches, etc).

Plazu: dende 2025.

72. Promover que les entidaes deportives tengan versión n'asturianu de la so páxina web, afalando a creala de nun esistir.

Plazu: dende 2025.

73. Difundir ente les asociaciones culturales, civiques y deportives les distintes ayudes pa la promoción del asturianu que s'ufierten dende'l Conceyu y ayudales na so tramitación.

Plazu: dende 2025.

74. Asesorar a les xuntes directives d'asociaciones y entidaes deportives pa que tornen al asturianu los sos estatutos y/o reglamentos.

Plazu: dende 2025.

75. Recopilar y divulgar pallabreru y repertorios terminolóxicos de les distintes práutiques deportives.

Plazu: dende 2024.

76. Impulsar aiciones y actividaes relacionaes cola cultura asturiana o ayudar y asesorar na so organización.

Plazu: dende 2024.

77. Fomentar la ufierta n'asturianu nos actos de tiempu llibre qu'organice'l Conceyu.

Plazu: dende 2024.

78. Disponer de materiales n'asturianu actualizaos nos Centros Municipales dependientes del Conceyu y ponelos a disposición de la ciudadanía.

Plazu: dende 2024.

79. Impulsar la presencia de la Llingua asturiana nes fiestes del Conceyu y nos principales acontecimientos sociales y deportivos.

Plazu: dende 2024.

80. Actualizar la guía de recursos culturales y deportivos con asociaciones y entidaes, grupos de teatru, musicales, etc., que tengan la so obra o la so ufierta cultural n'asturianu.

Plazu: dende 2024.

81. Participar nos foros, congresos y eventos nos que s'aborden temes venceyaos cola normalización llingüística.

Plazu: dende 2024.

82. Organizar bialmente un alcuentru participativu p'afondar sobre l'actividá cultural y d'ociu y conocer esperiencies de normalización llingüística d'otros sitios del estáu español.

Plazu: dende 2026.

83. Apoyar les iniciatives d'entidaes y asociaciones de Xixón que promuevan la creación artística n'asturianu.

Plazu: dende 2024.

84. Mantener el premiu de novela curtia Andrés Solar Santurio, premiu lliterariu n'asturianu, patrocináu pol Conceyu.

Plazu: dende 2024.

4.1. Indicadores

- Númberu d'aiciones y campañes qu'usen l'asturianu.
- Númberu d'actividaes d'ociu n'asturianu ufiertaes dende'l Conceyu.
- Númberu de foros y/o eventos venceyaos col asturianu nos que se participó.
- Númberu d'aiciones p'aumentar l'usu del asturianu nel deporte.
- Númberu de proyeutos que se faen en comunía con otros departamentos.
- Númberu de publicaciones.
- Númberu de proyeutos que se faen en comunía con asociaciones.
- Númberu d'entidaes deportives con páxina web n'asturianu.
- Númberu de proyeutos presentaos a subvención.

5

Sector MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y NUEVAS TECNOLOGÍAS

OXETIVOS

- Favorecer la presencia del asturianu nos medios de comunicación locales y naquellos que tengan una presencia significativa nel Conceyu de Xixón.
- Promover la normalización del asturianu al traviés de les nueves teunoloxíes de la Información y la comunicación.

PROCEDIMIENTOS

- Utilizar la publicidá como soporte pa la difusión y promoción del asturianu.
- Favorecer una actitú positiva hacia l'asturianu ente les y los profesionales de la comunicación.
- Venceyar la normalización del asturianu col fomentu de les TIC en Xixón.

MIDÍES

85. Convertir los medios de comunicación n'informadores y partícipes de toles noticies rellacionaes coles campañes y actividaes desarrollaes dende la Oficina de Normalización Llingüística.

Plazu: dende 2024.

86. Asegurar la presencia de revistes y publicaciones n'asturianu nes dependencies municipales.

Plazu: dende 2024.

87. Mantener alcuentros coles persones responsables de los distintos medios de comunicación pa garantizar la presencia del asturianu na información que remanen y l'usu correutu de la toponimia.

Plazu: dende 2025.

88. Elaborar materiales sobre toponimia que den a conocer ente los y les periódistes los nomes oficiales del conceyu y el procesu de recuperación de la toponimia tradicional.

Plazu: dende 2025.

89. Entamar xornaes formatives pa los profesionales de la comunicación sobre'l tratamientu y usu de la llingua asturiana.

Plazu: dende 2026.

90. Contautar coles empreses de nueves teunoloxíes col envís de potenciar l'asturianu nos servicios qu'ufierten.

Plazu: dende 2025.

91. Elaborar un manual d'usos alreduro de les IAS que recueya, d'un llau información sobre lo que son, pa qué valen y cómo s'usen y d'otru l'usu del IAS n'asturianu como preséu pa la normalización llingüística.

Plazu: dende 2026.

SIGUIMIENTO Y EVALUACIÓN

El siguimientu del Plan de Normalización, col que se pretende tener un instrumentu que recueya la execución de les midíes contemplaes, la puesta en marcha de les mesmes y les torgues que se puedan dar demientres tol procesu, va facese tomando como base los indicadores que señalamos darréu de cada apartáu y que se van aplicar a les midíes correspondientes pa poder valorar el cumplimientu de les mesmes.

Magar que'l Plan de Normalización Llingüística del Conceyu de Xixón ye pal periodu 2024-2027 va tentar de facese un siguimientu añal.

La Oficina de Normalización Llingüística, va ser la encargada de facer el siguimientu añal del Plan de Normalización y d'informar d'ello al Conceyu Asesor de la Llingua, pa que lleven alantre un análisis y una reflexón en comuña de los resultaos pa dir faciendo adaptaciones y axustes si se diere'l casu.

Pal análisis van tenese en cuenta mesmo los aspeutos cualitativos (onde se va facer por especificar los puntos fuertes y les debilidaes), como los cuantitativos (onde se van ufiertar los datos numéricos de los indicadores).

D'otra manera, y como se recueye na medida 7 d'esti Plan, el Conceyu Asesor va mirar pol siguimientu del cumplimientu de les midies del Plan de Normalización Llingüística y de la Ordenanza Municipal pal usu de la llingua asturiana nel Conceyu de Xixón, creándose una comisión dirixida al siguimientu del cumplimientu de les midíes que se contemplen pa la institución municipal nel PNLL y de la Ordenanza municipal d'usu del asturianu na Alministración.

Como se recueye na medida 30 en cada departamentu va haber una persona encargada de mantener contactu cola ONLL pal siguimientu añal de les midíes recoyies nel PNLL.

Conceyu de Xixón

PLAN DE
NORMALIZACIÓN
llingüística

2024/27



Cultura
y Educación

Oficina de Normalización Llingüística

C/ Xovellanos, 21
33201 Xixón

985 18 13 89
llinguaasturiana@xixon.es



llinguaxixon



www.facebook.com/ofillin



@LlinguaXixon